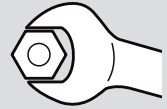




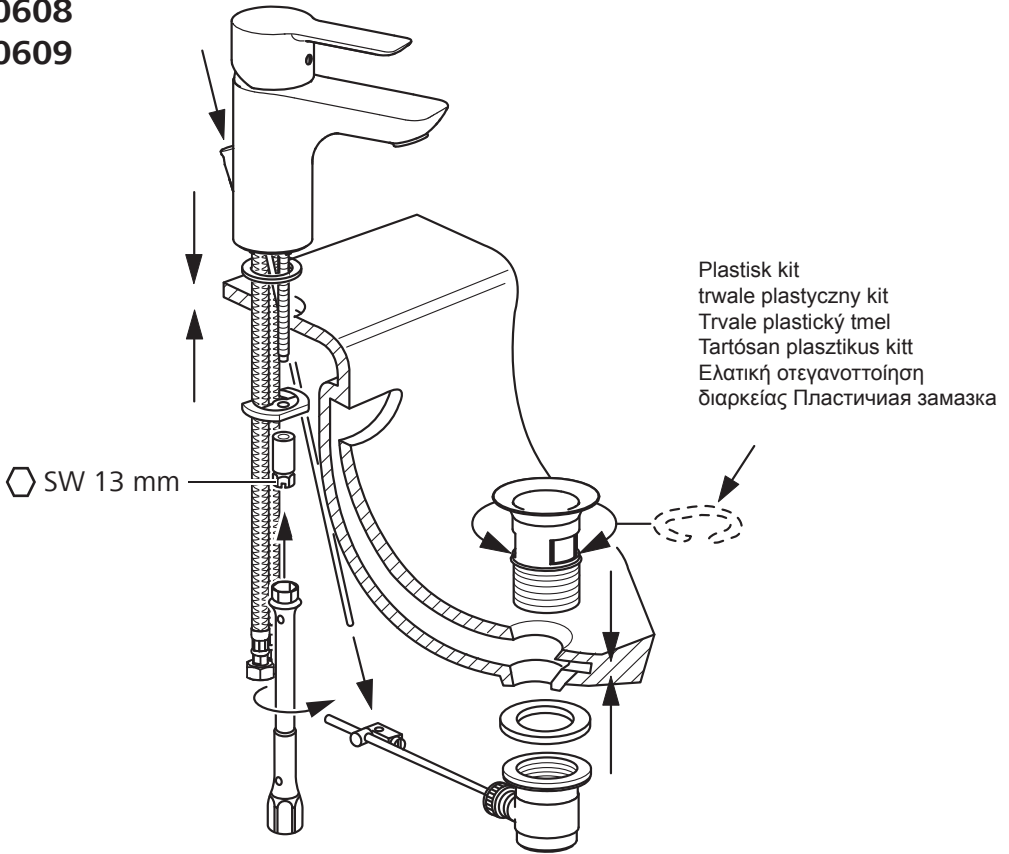
- DK** Monterings- og betjeningsvejledning
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- CZ** Montážní návod a návod k použití
- HU** Szerelési és kezelési leírás
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- RUS** Руководство монтажа и эксплуатации

[www.hansa.com](http://www.hansa.com)





0606  
0607  
0608  
0609



Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok  
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F  
max. 90°C / 194°F

3 bar

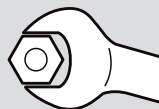


0,3 MPa  
(3 bar/43,5 psi)  
6 l/min.

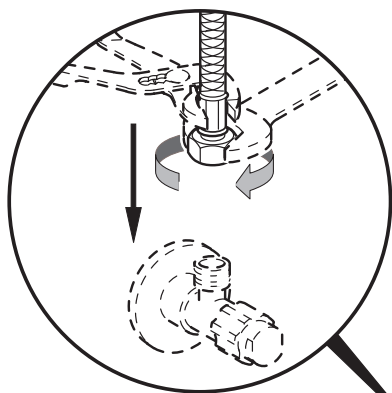
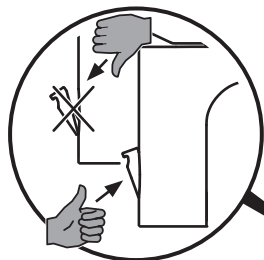


10 bar

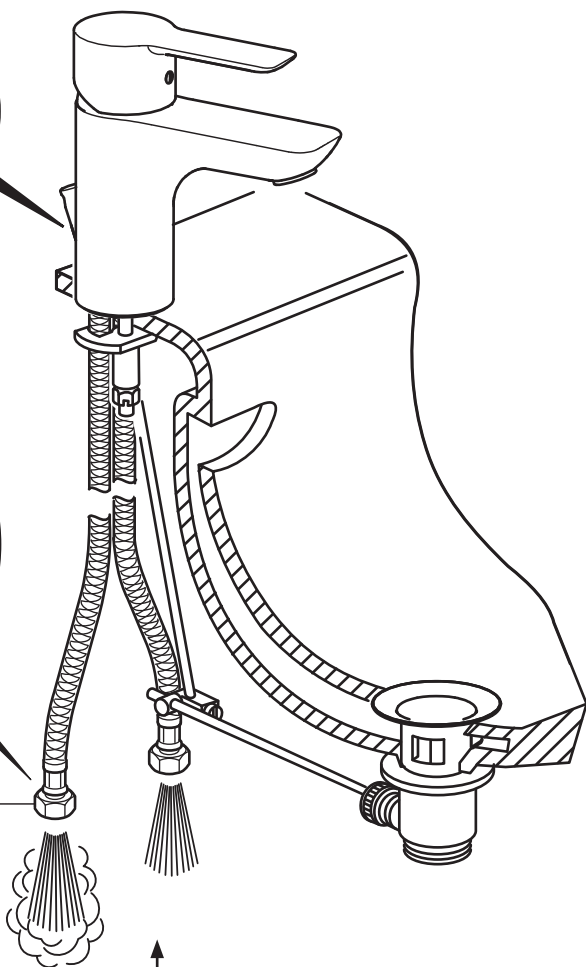
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)  
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)  
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)



0606  
0607  
0608  
0609



SW 19 mm



opt.: 0,1 MPa-0,5 MPa (1-5 bar / 14,5-72,5 psi)

min.: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)

max.: 1 MPa (10 bar / 145 psi)

> 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) →



### Vigtigt for brugeren ved type 0613 ⚡

**DK**

Under apparatets opvarmningstid drypper der trykvand ud af udløbet. Dette er en naturlig proces, det kan og må ikke forhindres. Det er ikke tilladt at montere en slangeforlænger, en luftblander eller en vandmængderegulator på armatures udløb. Erfaringsmæssigt løber der ved trykløse tanke med plastbeholdere mere vand efter, når armaturet afbrydes. Dette forårsages ikke af armaturet, men er materialbatinget på grund af tanken med plastbeholder. Indstil gennemstrømningen iht. DIN 44531 eller armaturproducentens anbefalinger.

Gennemstrømning ved: 5 liters enhed: 5 l/min  
10 liters enhed: 6 l/min

### Ważne informacje dla użytkownika typów 0613 ⚡

**PL**

W czasie nagrzewania urządzenia woda dylatacyjna ścieka na wylocie. Jest to naturalny proces, którego nie należy wstrzymywać. Zabrania się umieszczania na wylocie armatury przedłużaczy przewodu giętkiego, wirmików powietrza czy regulatora ilości wody. Z doświadczenia wiadomo, że w przypadku zasobników bezciśnieniowych ze zbiornikami z tworzywa sztucznego po zamknięciu armatury wypływa jeszcze więcej wody. Nie jest to zależne od armatury, lecz jest to uwarunkowane tworzywem z którego wykonano zasobnik ze zbiornikiem z tworzywa sztucznego. Nastawienie natężenia przepływu według DIN 44531 lub według informacji producenta.

Natężenie przepływu przy: 5 l - urządzenie : 5 l/min  
10 l - urządzenie : 6 l/min

### Důležité pro uživatele typů 0613 ⚡

**CZ**

Během zahřívání přístroje odkapává expanzní voda u výtoku. Je to přirozený proces, nemůže a nesmí být znemožněn. Není přípustné, připevnit na výtok armatury hadicové prodloužení, provzdušňovač nebo regulátor průtoku vody. Podle zkušenosti odtéká u beztlakých akumulátorů s plastovými nádržemi po uzavření armatury více vody. To nezpůsobuje armatura, ale je to podmíněno materiálem akumulátoru s plastovými nádržemi.

Průtok nastaví podle DIN 44531 resp. podle údajů výrobce armatur. Průtok u: přístroje 5 l : 5 l/min  
přístroje 10 l : 6 l/min

### Fontos tudnivaló az 0613 ⚡ típusú készülékek használoinak

**H**

Mialatt a készülék üzemi hőmérsékletére melegszik, a kifolyón tárgulási víz csepeg ki. Ez természetes jelenség és nem lehet, de nem is szabad megakadályozni. A szerelvény kifolyójára nem szabad rátenni tömlőhosszabbítót, levegőztetőt vagy vízmennyiség-szabályozót. A tapasztalat azt mutatja, hogy ha a műanyag tartályú melegvíztárolóban nincs nyomás, a szerelvény elzárása után még bizonyos mennyiségű víz tud folyni. Ennek nem a szerelvény, hanem a műanyag tartályú melegvíztároló anyagfüggő tulajdonsága az oka.

Átfolyó mennyiséget a DIN 44531 ill. a szerelvénygyártó adatai alapján beállítani.

Átfolyó mennyiség: 5 l-es készüléknél : = 5 l/min  
10 l-es készüléknél : = 6 l/min

### Σημαντικό για τον χρήστη σχετικά με τους τύπους 0613 ⚡

**GR**

Στη διάρκεια χρόνου θέρμησης της συσκευής σταζει στην εκροή νερό εκτόνωσης. Πρόκειται για συνθησιμένο φαινόμενο που δεν επιτρέπεται ούτε μπορεί να αποφευχθεί. Απαγορεύεται δε, να εφαρμοστεί στην εκροή του εξαρτήματος επεκτατική μάνικα, ρυθμιτής ποσότητας νερού ή αερόστροβιλιστής.

Βάσει εμπειρίας σε άνευ πίεσεως ρεζερβουάρ με πλαστικά δοχεία παρουσιάζεται αυξημένη εκροή νερού μετά το κλείσιμο του εξαρτήματος, και δεν οφείλεται στο εξάρτημα αλλά στο υλικό σε ρεζερβουάρ με πλαστικό δοχείο.

Ρύθμιση διαπέρασης βάσει DIN 44531 ή βάσει στοιχείων του κατασκευαστή εξαρτημάτων.

Διαπέραση για: 5 λίτρων συσκευή : 5 λίτρα ανά λεπτό  
10 λίτρων συσκευή : 6 λίτρα ανά λεπτό

### Важно для пользователя в случае типов 0613 ⚡

**RUS**

Во время разогрева прибора на выходе капает вода, образующаяся в результате расширения. Это - естественный процесс, его невозможно остановить и ему нельзя препятствовать.

На выходе арматуры не допускается устанавливать удлинительный шланг, азратор или регулятор количества воды. Опыт показывает, что в случае аккумуляторов с пластмассовыми резервуарами, используемых без давления, после закрывания арматуры вытекает больше воды. Причина этого заключается не в арматуре, а обусловлена материалом аккумулятора с пластмассовым резервуаром.

Отрегулирован расход по DIN 44531 или по данным изготовителя арматуры.

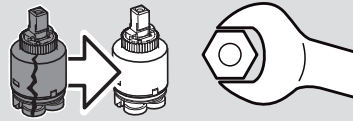
Расход в случае: 5-литрового прибора: = 5 л/мин  
10-литрового прибора: = 6 л/мин

Skånsom pleje til dine HANSA armaturer  
Delikatna pielęgnacja armatur HANSA  
Šetná péče pro Vaše armatury HANSA  
Az Ön HANSA szerelvényeinek kíméletes ápolására  
Ήπια φροντίδα για τις μπαταρίες σας της HANSA  
Бережный уход за Вашей арматурой от HANSA



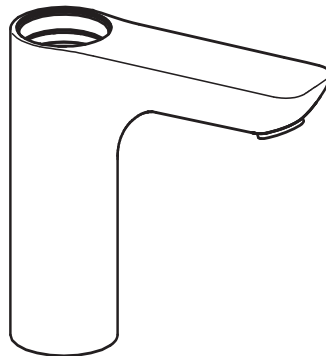
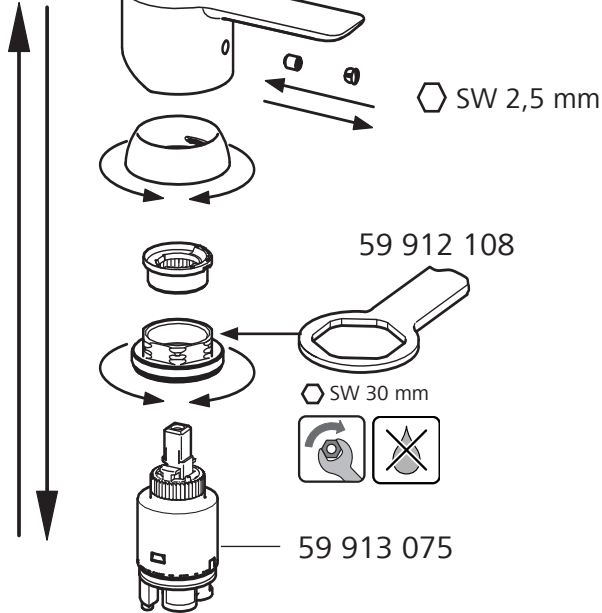
59 913 577

HANSASHINE  
Polerpasta  
Pasta do polerowania  
Lešticí pasta  
Fényezőpaszta  
Αλοιφή στίλβωσης  
Полировальная паста

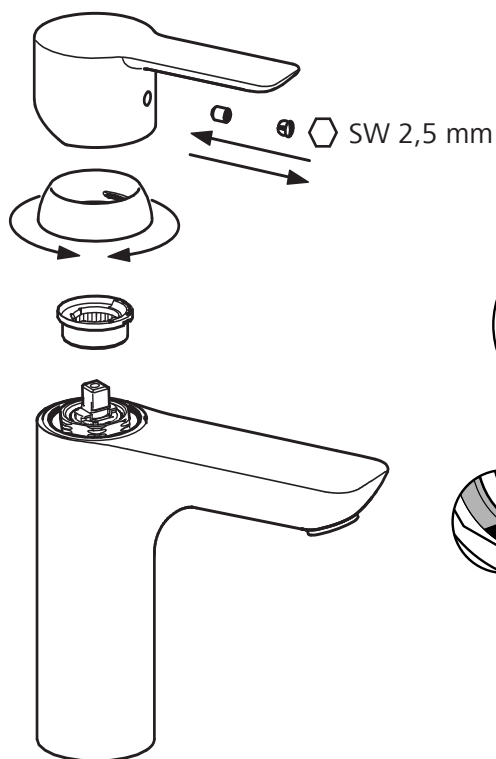
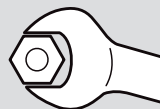


Udskiftning af patron  
Wymiana wkładu  
Výměna vložky  
A patron cseréje  
Αντικατάσταση του στοιχείου  
Замена катиджа

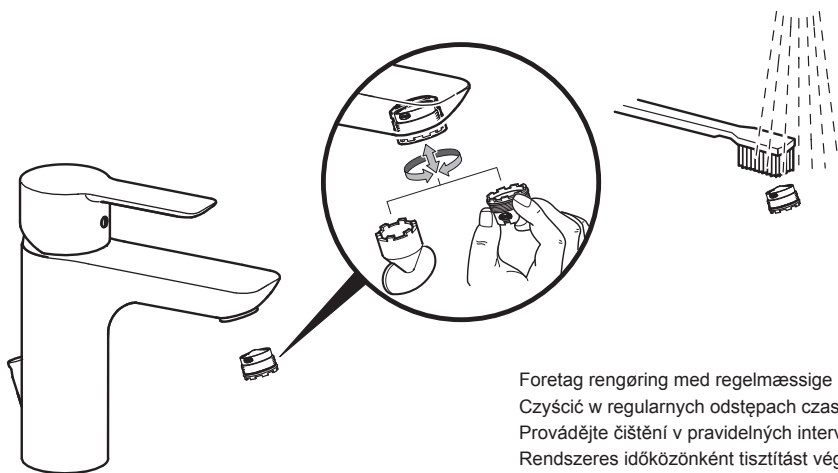
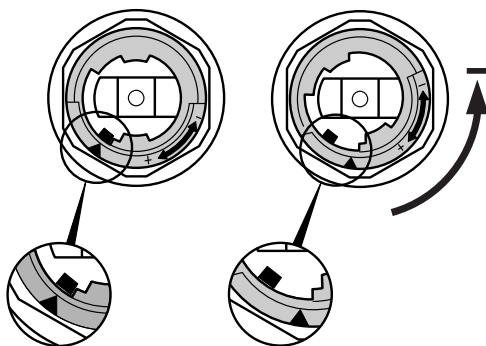
Spærring af tilførselsledinger  
Odcięcie przewodu zasilającego  
Uzavřít přítokové potrubí  
Hozzáfolyó vezetékek elzárása  
Κλείστε την παροχή  
Перекрыть иодводящие трубопроводы



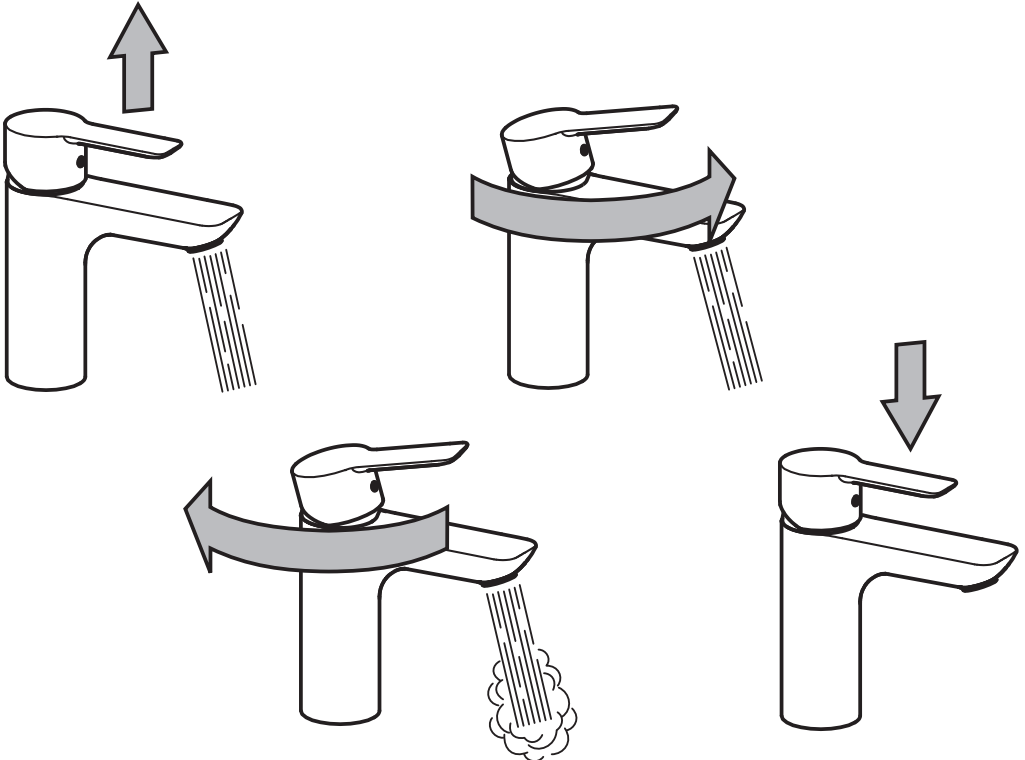
Ret til tekniske ændringer forbeholdes  
Zmiany techniczne zastrzeżone  
Technické zmeny vyhrazený  
A műszaki módosítások joga fenntartva  
Με κάθε επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές  
HANSA оставляет за собой право на технические изменения



Indstilling af varmtvandsspærring  
Ustawienie blokady gorącej wody  
Nastavení uzávěru horké vody  
Beállítás forróvíz-elzárás  
Ρύθμιση φραγής καυτού νερού  
Регулировка перекрытия горячей воды



Foretag rengøring med regelmæssige mellemrum.  
Czyścić w regularnych odstępach czasowych.  
Provádějte čištění v pravidelných intervalech.  
Rendszeres időközönként tisztítást végzünk.  
Να γίνεται καθαρισμός σε τακτικά χρονικά διαστήματα  
Периодически проводите очистку



Hvis vandmængden aftager, afkalk luftblanderen resp. bruseren.  
Bestil en installatør i tilfælde af andre fejl.

W razie zmniejszenia się ilości wody, należy usunąć kamień z perlatora lub słuchawki.  
W razie wystąpienia innych zakłóceń należy wezwać serwis.

Sníží-li se množství vytékající vody, odstraňte z nástavců na výtoku kohoutků příp.  
ze sprch usazený vodní kámen.

V případě jiných závad se obraťte na svého instalatéra.

Csökkenő vízmennyiség esetén a vízpezsgetőt illetve a zuhanyt mentesítjük a vízkőtől.  
Egyéb zavarok esetén kérdezze meg vízvezeték-szerelőjét.

Αν η ταχύτητα του νερού μειωθεί σημαίνει ότι υπάρχει συκέντρωση αλάτων, τα οποία θα πρέπει να αφαιρεθούν. Για άλλες βλάβες καλέστε τον υδραυλικό.

В случае снижения количества протекающей воды очистить раскатель либо душевую сетку от извести. В случае других неполадок вызвать слесаря-сантехника.

Skånsom pleje til dine HANSA armaturer  
Delikatna pielęgnacja armatur HANSA  
Šetrná péče pro Vaše armatury HANSA  
Az Ön HANSA szerelvényeinek kíméletes ápolására  
Ήπια φροντίδα για τις μπαταρίες σας της HANSA  
Бережный уход за Вашей арматурой от HANSA



59 913 577

HANSASHINE  
Polerpasta  
Pasta do polerowania  
Lešticí pasta  
Fényezőpaszta  
Αλοιφή στίλβωσης  
Полировальная паста